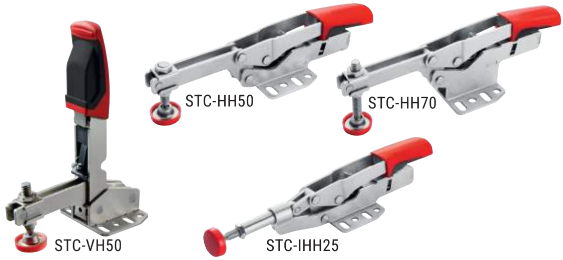
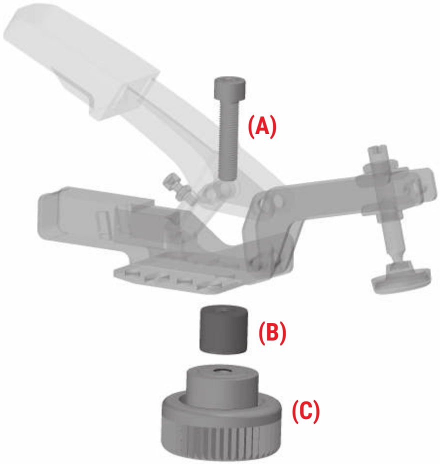




Bruges med BESSEY maskinbordspændere på Festool MFT og Sortimo WorkMo med 20 mm hul min. 19 mm til max 25 mm

Passer til:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Indhold:
1 x cylinderskrue DIN912 M8x35 **(A)**
1 x bolt D20x17 **(B)**
1 x fingermøtrik M8 **(C)**

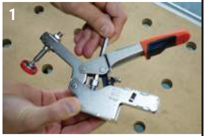
Nødvendigt værktøj:
Unbrakonøgle

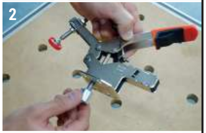
Anvendelse:
1. Håndtaget åbnes 45°, og unbrakonøglen **(A)** føres gennem håndtaget og grundpladen
2. Unbrakonøglen påsættes, og bolten **(B)** drejes nedefra med hånden til anslag
3. Skruen **(A)** spændes fast med unbrakonøglen
4. Hurtigspænderen sættes på multifunktionsbordet og låses fast nedefra med fingermøtrikken **(C)**

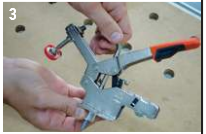
Advarsel:
Skal overholdes ved brug af maskinbordspændere!
sonskade eller materiel skade.
Bemærk venligst, at kontraktsmæssige krav eller pr
eller materiel skade ikke godtages, hvis brugsanvis
blevet tilsidesat.

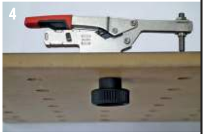
DK

multifunktionsborde som fx diameter og pladetykkelse fra


1


2


3


4

Forkert brug kan medføre per-

oduktansvar pga. personskade ningen og diverse advarsler er

SV

För användning av BESSEYs snabbspännare på multifunktionsbord som exempelvis Festool MFT och Sortimo WorkMo med håldiameter 20 mm och bordstjocklek 19 mm till max 25 mm

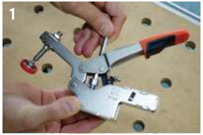
Passar:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

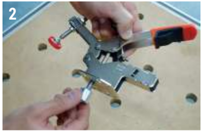
Innehåll:
1 x cylinderskruv DIN912 M8x35 **(A)**
1 x hylsa D20x17 **(B)**
1 x räfflad mutter M8 **(C)**

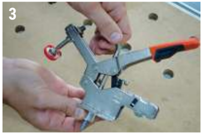
Benodigd gereedschap:
Insexnyckel

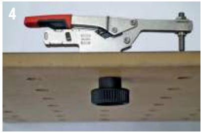
Användning:

1. Öppna spaken 45° och skjut insexskruven **(A)** genom spaken och basplattan.
2. Sätt på insexnyckeln och vrid hylsan **(B)** nerifrån med handen tills det tar stopp.
3. Dra åt skruven **(A)** med insexnyckeln.
4. Fäst spännaren på multifunktionsbordet och kontra nerifrån med den räfflade muttern **(C)**.


1


2


3


4

Varning:
Beakta alltid när du använder BESSEY snabbspännaren: Felaktig användning kan ge upphov till skador på personer eller material!
Beakta att du inte har några anspråk mot vårt företag, varken genom kontrakt eller delikt, i synnerhet inga produktansvarskrav på grund av personskador eller materiella skador om våra varnings- och bruksanvisningar åsidosätts.

K nasazení rychloupínačů BESSEY do multif 20 mm a sílou desky v rozmezí 19 mm až 25 Sortimo WorkMo)

Vhodná pro:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Obsahuje:
1 x cylindrický šroub DIN912 M8x35 **(A)**
1 x zasouvací čep D20x17 **(B)**
1 x rýhovaná matice M8 **(C)**

Potřebné nářadí:
Šestihranný klíč

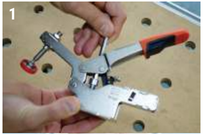
Aplikace:

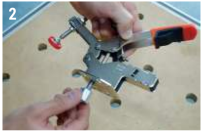
1. Otevřete páku o 45° a šroub s vnitřním šestihr prostrčte pákou a základní deskou
2. Nasaďte šestihranný klíč a zasouvací čep **(B)** otočte rukou zezdola až k dorazu
3. Šroub **(A)** pevně utáhněte šestihranný klíčem
4. Nasaďte upínák na multifunkční stůl a pomoci rýhované matice **(C)** zezdola zakontrujte

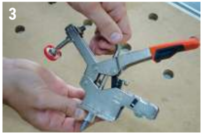
Varování:
Při používání rychloupínáku BESSEY dávejte použití může mít za následek ublížení na zdraví Mějte prosím na paměti, že vám vůči našemu smlouvy nebo chybně provedeného kroku, zejm škodu způsobenou vadou výrobku z důvodu ub jestliže nebudete dbát našich informací o možn

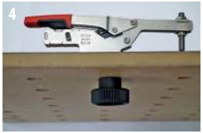
CZ

unkčních stolů s průměrem otvorů mm (například stoly Festool MFT a









anem **(A)**

í

bezpodmínečně pozor! Nesprávné
nebo škody na majetku!
podniku nepříslušejí žádné nároky ze
éna pak ne nároky z odpovědnosti za
lížení na zdraví či poškození majetku,
ém nebezpečí a pokynů k použití.

PL

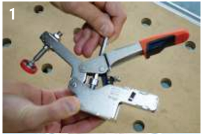
Przeznaczony do stosowania docisków BESSEY na stołach wielofunkcyjnych np. MFT Festool i Sortimo WorkMo o średnicy otworów 20 mm i grubości płyty od min. 19 mm do maks. 25 mm

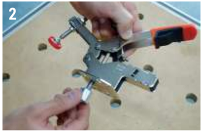
Odpowiedni do:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

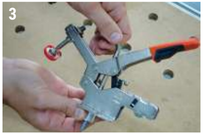
Zawiera:
1 x śruba z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym DIN912 M8x35 **(A)**
1 x sworzeń D20x17 **(B)**
1 x nakrętka radełkowana M8 **(C)**

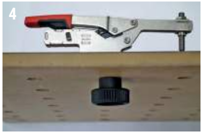
Potrzebne narzędzia:
Klucz do śrub z gniazdem sześciokątnym

Zastosowanie:
1. Otworzyć dźwignię pod kątem 45° i przełożyć śrubę z łbem walcowym z gniazdem sześciokątnym **(A)** przez dźwignię i podstawę
2. Używając klucza do śrub z gniazdem sześciokątnym dokręcić ręką do oporu od dołu sworzeń **(B)**
3. Przykręcić śrubę **(A)** za pomocą klucza do śrub z gniazdem sześciokątnym
4. Umieścić docisk na stole wielofunkcyjnym i skontrować od dołu za pomocą nakrętki radełkowanej **(C)**









Ostrzeżenie:
Zapoznać się przed użyciem docisków BESSEY! Nieprawidłowe użycie może spowodować szkody materialnych i na osobie!
W przypadku nieprzestrzegania ostrzeżeń oraz zaleceń w zakresie stosowania dochodzenie roszczeń wynikających z umowy lub deliktu, w szczególności roszczeń z tytułu odpowiedzialności za produkt w przypadku doznania szkód materialnych i na osobie, jest wykluczone.

Для использования быстрозажи многофункциональных столах, как, на Mo с диаметром отверстий 20 мм и тол макс. 25 мм

Подходит для:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Состав:
1 винт с цилиндрической головкой DIN912 M8x35 **(A)**
1 стопорный болт D20x17 **(B)**
1 гайка с накаткой M8 **(C)**

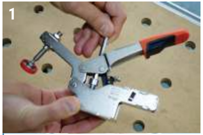
Необходимый инструмент:
Ключ для винтов с внутренним шестигр

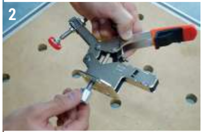
Применение:
1. Ослабьте рычаг, повернув его на 45°, и вставьте винт с внутренним шестигра **(A)** в отверстие на рычаге и плите осно
2. Возьмите ключ для винтов с внутренни шестигранником и затяните стопорный винт **(B)** снизу от руки до упора
3. Туго затяните винт **(A)** ключом для вин с внутренним шестигранником
4. Установите быстрозажимную струбцин многофункциональный стол и зафиксир с помощью гайки с накаткой **(C)** снизу

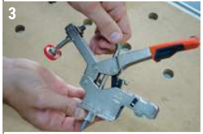
Предупреждение:
Используя устройство STC, соблюдайте
условия. Использование не по назнач
персонала или материального ущерба.
Обращаем Ваше внимание, что Вы
претензий к нашему предприятию на ос
частности претензий по ответственност
с личным или материальным ущербом, е
по использованию и предупреждения.

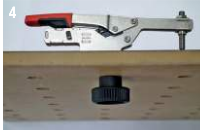
RU

мных устройств БЕССЕЙ на пример, Festool MFT и Sortimo Work- щиной столешницы от мин. 19 мм до









анником

нником
вания
м

тов

у на
руйте

следующие
нению может стать причиной травм

не имеете права на предъявление
нове договора или правонарушения, в
ти за изготовление продукции в связи
сли не соблюдались наша инструкция

Weitere Fragen beantwortet Ihnen gerne Ihr Fachhändler oder BESSEY.

For further questions please contact your dealer or BESSEY.

Pour toutes questions complémentaires, merci de vous adresser à votre distributeur ou à BESSEY.

En el caso de que tuviera preguntas, rogamos se ponga en contacto con su distribuidor autorizado o directamente con BESSEY.

Sarã inoltre lieta di offrire consulenza, chiarimenti presso il commercio specializzato o BESSEY.

Uw leverancier beantwoordt graag uw overige vragen over BESSEY producten.

Yderligere spørgsmål besvares gerne af din specialforhandler eller BESSEY.

Om du har ytterligare frågor är du välkommen att kontakta din återförsäljare eller BESSEY.

Další dotazy vám rád zodpoví váš odborný prodejce nebo BESSEY.

W przypadku dodatkowych pytań prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub firmą BESSEY.

На прочие вопросы Вам с удовольствием ответят представители авторизованного дилера или фирмы BESSEY.

BESSEY Tool GmbH & Co. KG
Mühlwiesenstraße 40
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Fon +49 (0) 7142 401-0 I Fax +49 (0) 7142 401-451
tool-info@bessey.de
www.bessey.de

Distributed/Distribué/Distributado:
BESSEY Tools North America
Canada: Cambridge, ON N1R 7J4
USA: Lithia Springs, GA 30122
Toll-free: 1-800-828-1004
www.besseytools.com

BESSEY®

3009789 c 12/2024

Schnellspanner-Adapter für Mul
Toggle clamp adapter for multifu
Adaptateur pour sauterelles à ser
tables multi-fonctionnelles
Adaptador de bridas de amarre er
Adattatore per strettoio rapido su
Snelspanner-adapter op de multi
Maskinbordspænder-adapter på
Snabbspänningsadapter på mult
Nástavec pro kloubové upínače r
Adapter dla docisków szybkomo
Адаптер для быстрозажимны
ногофункциональных столах

Hinweise für Gebrauch, Sicherheit un
Hints for use, safety and application.
Indications pour l'utilisation et la secu
Instrucciones de uso y seguridad.
Istruzioni per l'uso e avvertenze.
Aanwijzingen voor het gebruik, veiligh
Oplysninger om anvendelse og sikker
Hänvisningar för användning och säk
Pokyny pro použití, bezpečnost a apli
Wskazówki dotyczące użycia, bezpiec
Указания по использованию и мер

STC-SET-T20

ltifunktionstische
unction tables
rrage sur les

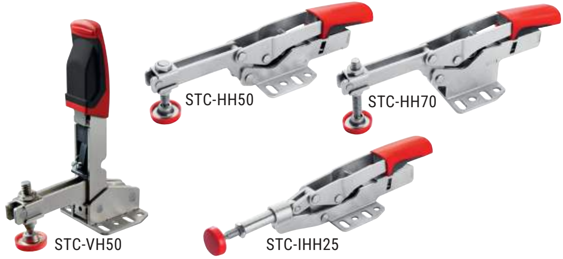
n mesas multifunción
u banchi multifunzione
functionele tafel
multifunktionsborde
ifunktionsbord
na multifunkčních stolech
cujących na stołach wielofunkcyjnych
ıх устройств на
х

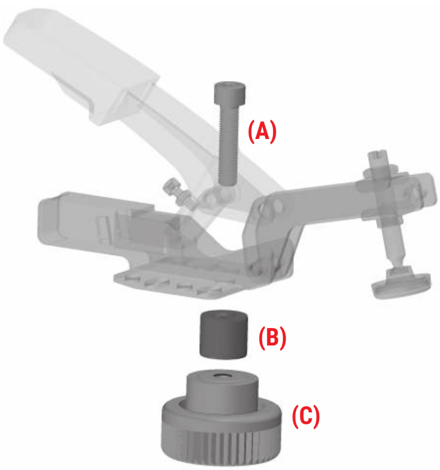
d Anwendung.

urite.

neid en toepassing.
hed.
erhet.
kaci.
czeństwa i zastosowania.
рам безопасности.

SIMPLY BETTER®





Zum Einsatz von BESSEY Schnellspannern auf Multif
wie z. B. Festool MFT und Sortimo WorkMo mit Loch
und Plattenstärke von min. 19 mm bis max. 25 mm

Passend für:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Inhalt:
1 x Zylinderschraube DIN912 M8x35 **(A)**
1 x Steckbolzen D20x17 **(B)**
1 x Rändelmutter M8 **(C)**

Benötigtes Werkzeug:
Innensechskantschlüssel

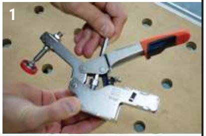
Anwendung:

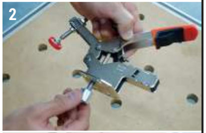
1. Hebel um 45° öffnen und Innensechskantschraube **(A**
   durch Hebel und Grundplatte durchstecken
2. Innensechskantschlüssel aufstecken und Steckbolzen **(B)** von unten mit der Hand bis zum Anschlag
   drehen
3. Schraube **(A)** mit Innensechskantschlüssel fest anziehen
4. Spanner auf den Multifunktionstisch aufstecken und mit der Rändelmutter **(C)** von unten kontern

Warnung:
Beim Einsatz des BESSEY Schnellspanner unbedingt
kann Personen- oder Sachschäden hervorrufen!
Bitte beachten Sie, dass Ihnen gegen unser Untern
Vertrag oder Delikt, insbesondere keine Produ
Personen- oder Sachschäden zustehen, wenn Sie u
hinweise missachten.

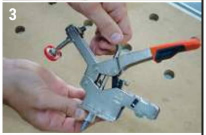
D

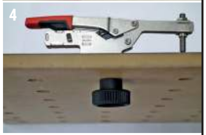
funktionstischen
durchmesser 20 mm





A)





beachten! Falscher Gebrauch

ehmen keine Ansprüche aus
kthaftungsansprüche wegen
nsere Warn- und Gebrauchs-

GB

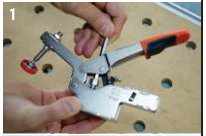
For using the BESSEY toggle clamps on multifunction tables such as Festool MFT and Sortimo WorkMo with hole diameter of 20 mm and plate thickness of min. 19 mm to max. 25 mm

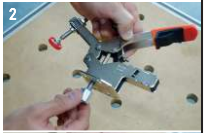
Suitable for:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

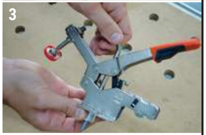
Contents:
1 x Cylindrical screw DIN912 M8x35 **(A)**
1 x Lock pin D20x17 **(B)**
1 x Knurled nut M8 **(C)**

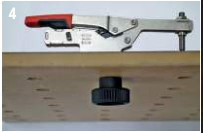
Tool required:
Allen key

Application:
1. Open the lever by 45° and pass the Allen key **(A)** through the lever and base plate.
2. Insert the Allen key and turn the lock pin **(B)** as far as the stop, by hand from below.
3. Tighten screw **(A)** with the Allen key.
4. Fit clamp to the multifunction table and lock in place from below with the knurled nut **(C)**.









Warning:
Always observe when using the toggle clamp! Improper use may lead to personal injuries – or material damages.
Please be advised that claims against our company arising from an agreement or from an unlawful act, in particular product liability claims for injury or property damage, are invalidated by failure to heed our instructions and warnings.

Pour l'utilisation des Sauterelles BESSEY s
que Festool MFT et Sortimo WorkMo avec un
panneau d'épaisseur de 19 mm minimum et 25

Pour sauterelles :
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Contient :
1 x Vis à tête cylindrique DIN912 M8x35 **(A)**
1 x Goupille enfichable D20x17 **(B)**
1 x Écrou moleté M8 **(C)**

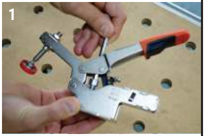
Outils nécessaires :
Clé Allen

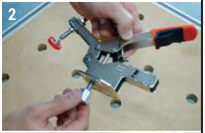
Application :
1. Ouvrir le levier de 45° et passer la clé Allen **(A)** dans le levier et la platine de fixation
2. Insérer la clé Allen et tourner la goupille **(B)** jusqu'à butée
3. Serrer solidement la vis **(A)** avec la clé Allen
4. Insérer la sauterelle dans la table multifonction et fixer avec l'adaptateur **(C)** par le bas

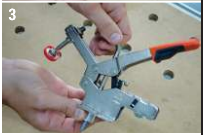
Mise en garde :
Lors de l'utilisation de la sauterelles á serrage ra
Une mauvaise utilisation peut entraîner de
personnes.
Nous dégageons notre responsabilité en cas
consignes de sécurité et dégageons ainsi toute
que dommages que ce soient tant aux biens qu'a

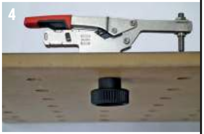
F

ur les tables multifonctions tels
trou de diamètre de 20 mm et un
mm maximum


1


2


3


4

pide !
s dommages aux biens et aux

de non application des présentes
respons abilité à ce titre pour quels
ux personnes.

ES

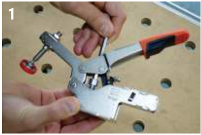
Para utilizar las bridas de amarre rápido de BESSEY en mesas multifunción tipo Festool MFT y Sortimo WorkMo con diámetro de agujero de 20 mm y placa con anchura de 19 a 25 mm

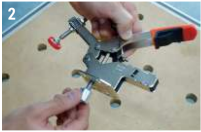
Adecuado para:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

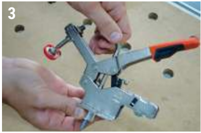
Contenido:
1 Tornillo de cabeza cilíndrica DIN912 M8x35 **(A)**
1 Casquillo D20x17 **(B)**
1 Tuerca moleteada M8 **(C)**

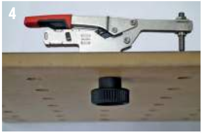
Herramienta requerida:
Llave Allen

Aplicación:
1. Abrir el mango 45º y hacer pasar el tornillo hexagonal **(A)** a través del mango y la placa base
2. Utilizar la llave Allen para roscar el casquillo **(B)** haciendo tope en la placa base
3. Apretar firmemente el tornillo **(A)** con la llave Allen
4. Colocar la brida en la mesa multifuncion y sujetarla desde abajo con la tuerca moleteada **(C)**


1


2


3


4

¡Advertencia!
El uso inapropiado puede causar daños en personas o materiales.
Tenga en cuenta que cualquier reclamación por daños y perjuicios derivados de la utilización de nuestras herramientas será inválida en caso no haber atendido a nuestras instrucciones de uso y advertencias de seguridad.

Per l'impiego di strettoi
per esempio Festool M
20 mm e uno spessore d

Adatti a:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Contenuto:
1 x Vite a testa cilindrica
1 x Perno di arresto D20x
1 x Dado zigrinato M8 **(C)**

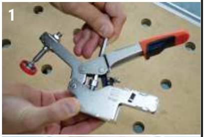
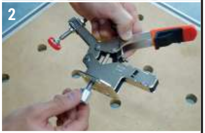
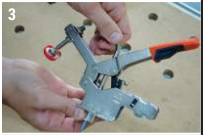
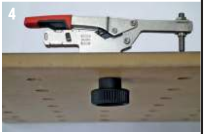
Utensili necessari:
Chiave a brugola

Impiego:
1. Aprire la leva di 45° e ir
   brugola **(A)** attraverso l
2. Posizionare la chiave a
   di arresto **(B)** a mano e
3. Stringere la vite **(A)** cor
4. Posizionare il tenditore
   e bloccare dal basso co

Attenzione!
È importante rispettare
variabili! L'uso improprio p
L'azienda non si assume
caso in cui le avvertenze

IT

rapidi BESSEY su banchi da lavoro multifunzionali come FT e Sortimo WorkMo con un diametro di foratura di ella piastra di minimo 19 a 25 mm

1

2

3

4


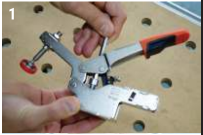
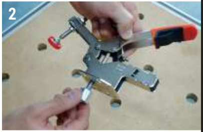
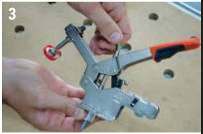
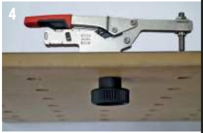
DIN912 M8x35 **(A)**
17 **(B)**

ntrodurre la chiave a
la leva e la piastra di base
brugola e ruotare il perno
dal basso fino a battuta
n la chiave a brugola
sul banco multifunzione
on il dado zigrinato **(C)**

le seguenti avvertenze per l'utilizzo degli strettoi rapidi
può causare seri danni a persone o cose.
responsabilità alcuna per danni verso persone o cose nel
e istruzioni per l'uso non vengano rispettate o fraintese.

NL

Voor het gebruik van Bessey snelspanners voor multifunctionele tafels zoals bijv. Festool MFT en Sortimo Workmo met een perforatiegat doorsnede van 20 mm en een plaatdikte van min. 19 mm tot max. 25 mm

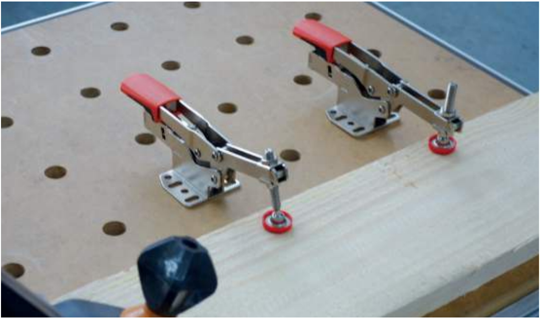
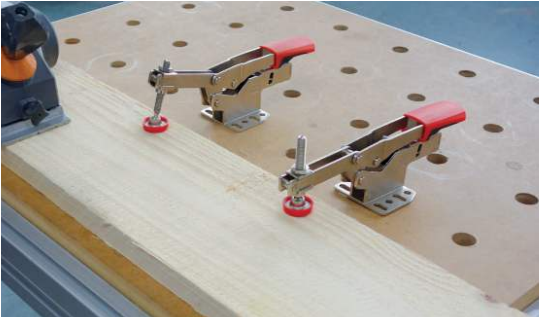
1

2

3

4


Geschikt voor:
STC-VH50
STC-HH50; STC-HH70
STC-IHH25

Inhoud:
1 x Cilinderbout DIN912 M8x35 **(A)**
1 x Steekbout D20x17 **(B)**
1 x Kartelmoer M8 **(C)**

Benodigd gereedschap:
Binnenzeskantsleutel

Gebruik:
1. Hendel 45° openen en de binnenzeskantschroeven **(A)** door de hendel en de grondplaat steken
2. Binnenzeskantsleutel plaatsen en de steekbout **(B)** vanaf de onderzijde met de hand tot aan de aanslag draaien
3. Schroef **(A)** met binnenzeskantsleutel goed aanhalen
4. Spanner op de multifunctionele tafel plaatsen en de kartelmoer **(C)** vanaf de onderzijde borgen

Waarschuwing:
Let hier op bij gebruik van de snelspanner! Onjuist gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel of materiële schade.
Houd er rekening mee dat u onze onderneming niet contractueel of voor delicten, met name op het gebied van productaansprakelijkheid door persoonlijk letsel of materiële schade, aansprakelijk kunt stellen als u onze waarschuwingen en gebruiksaanwijzingen niet opvolgt.